

BIBEL EN OG VERDEN

1 | 2022

VM I QATAR

Grebet
strammes
om de
kristne

God's Simple Plan of Salvation II

"Everyone who calls on the name of the Lord will be saved." (Romans 10:13) Believe, and you will be saved. No church or good works can save you. Remember, God does the saving. God's simple plan of salvation is: You are a sinner and unless you repent and believe on Jesus who died in your place, you will spend eternity in Hell. If you believe on him as your crucified, buried, and risen Savior, you receive forgiveness for all of your sins and the gift of eternal salvation. Amen.



BIBELSELSKABET

Frederiksborggade 50
1360 København K

Tlf.: 33 12 78 35

bibelselskabet@bibelselskabet.dk

www.bibelselskabet.dk

ANSV. UDGIVER

Johannes Baun

REDAKTIONSGRUPPE

Synne Garff, international chef
Thomas Godsk Larsen, redaktør

LAYOUT: Ribergård & Munk

TRYK: Nofoprint - Helsingør

FORSIDEFOTO

De Forenede Bibelselskaber

Bibelen og Verden udsendes
fire gange årligt til alle, der ønsker
information om bibelarbejdet.

GAVER TIL BIBELARBEJDET

Reg. nr.: 3001

Kontonummer: 9 00 04 88

Giro: 9 00 04 88

MobilePay 62903

SPØRGSMÅL OM DONATIONER

indsamling@bibelselskabet.dk

Bibelselskabet arbejder for at
oversætte og formidle Bibelen.

Bibelselskabet modtager ingen
offentlig driftsstøtte og er derfor
afhængig af indsamlede midler og
salgsindtægter.



FOTO: CASPER TYBIEG

Bibelselskabets protektor er
Hendes Majestæt
Dronning Margrethe II.



GENERALSEKRETÆREN HAR ORDET

Frihed og guld

Vi tager det for givet: Friheden til at tænke, tale og tro, som vi vil. Det er fundamentale rettigheder, der er med til at bekræfte vores værdighed som mennesker, og de er centrale byggesten i vores samfund.

Lige så selvfølgelig friheden er for os, lige så fjern er den mange andre steder i verden. Herhjemme siger vi, at "tanker er toldfri", men når tankerne bliver til søgninger på internettet, gaver til bestemte organisationer eller blot harmløse sms'er, ja, så kan eksempelvis kinesere komme i klemme. For myndighedernes overvågning er omfattende i det store land mod øst. Det rammer muslimske minoriteter som uighurerne, og det rammer kristne, der oplever stadig flere begrænsninger af måderne at mødes på. Registrering af adfærd i både den digitale og den fysiske verden kan sætte en frygt i livet hos de fleste, og det er de færreste, der ikke lader sig påvirke af overvågningen.

Andre steder går man mere ligefremt til værks. I Nigeria angriber den militante islamistiske terrorgruppe Boko Haram kirker, skoler og landsbyer, kidnapper, voldtager og slår ihjel. Hadet til uddannelse, kvinderettigheder og kristentro er her helt bogstaveligt til at tage og føle på.

Og så er der alt det imellem den subtile, digitale overvågning og den direkte, voldelige forfølgelse: Afvisningen af jobansøgere på grund af deres tro. Forbuddet mod at eje jord, hvis man ikke er muslim, eller mod at bruge en brønd i landsbyen, hvis man ikke er hindu. Karrieremulighederne, der lukker sig, fordi man går i kirke. Truslerne mod ens børn. Chikanerierne fra naboer. Alt det, der for mere end 300 millioner mennesker rundt omkring i verden følger med, fordi de bekender sig som kristne.

Alle steder er det friheden, der antastes. Og midlerne er mange og opfindsomme. Et land som Qatar er uhyre effektivt, når det handler om at bygge huse, der rækker ind i himlen, tiltrække velhavende turister fra hele kloden, afholde slutrunder i de allerstørste sportsgrene, engagere sig i toppen af europæisk fodbold, spille storpolitiske aktører ud mod hinanden - men at få sat de rigtige stempler, så en palle med bibler kan komme ind i området, kan tage måneder.

Hvis "frihed er det bedste guld", som vi siger herhjemme, er Qatar og de andre olielande i Golfen uhyre fattige. Derfor har vi i Bibelselskabet i årevis arbejdet sammen med de lokale bibelselskaber for at fremme trosfriheden i regionen. I år, hvor der afholdes VM i fodbold i Qatar i november og december, gør vi det meget konkret ved at sørge for bibler til qatarerne og deres mange migrantarbejdere.

I løbet af de fire uger, slutrunden varer, vil de lokale blive mødt af hundredtusindvis af tilrejsende fodboldfans, der er frie til at tænke, tale og tro, som de vil. Den frihed kan vi politisk og på andre måder kæmpe for også komme til at gælde i Qatar.

Men det helt særlige med Bibelen er, at den fortæller om en anden, endnu vigtigere frihed, nemlig friheden i Kristus. Den trodser undertrykkelse og politiske systemer, for den er en hjertesag mellem den enkelte og Gud. Den frihed kan vi tage for givet - af ham.



”

Hvis 'frihed er det bedste guld', som vi siger herhjemme, er Qatar og de andre olielande i Golfen uhyre fattige.

Johannes Baun

INDHOLD



BIBELARBEJDE I QATAR

Foto: Sven Hansche/Shutterstock.com

SIDE 4-13

TEMA: BIBELARBEJDE I QATAR

Mens verden venter på VM i fodbold i Qatar, strammer landet grebet om andre trosretninger. Men Bibelselskabet i Golfen har dygtige medarbejdere, der kender de lokale forhold og regler uhyre godt. Og VM er en unik mulighed for at dele bibler ud til landets mange migrantarbejdere. For migranter kan bringe håb til andre migranter - en enkelt bibel kan deles af flere og ændrer mange menneskers liv. Også i migranternes hjemlande.



SIDE 12-13

Kristne møder politikontrol



SIDE 15

Online gudstjenester hitter



SIDE 18-19

Børnebibler giver troen sprog

Bureaukratiske benspænd op til VM

”

Migranternes frihed til at tro er begrænset, men det har man ikke hørt meget til i medierne.

Af Synne Garff, international chef

I Qatar er der mange veluddannede kvinder. Landet vil vise, at oplysning og islam kan gå hånd i hånd. Men religions- og trosfriheden har trange kår for andre.

QATAR

Antal indbyggere: ca. 2,5 millioner
Migranter: 88,4 procent
Lokale: 11,6 procent
Muslimer 65,2 procent, kristne 13,7 procent, hinduer 15,9 procent, buddhister 3,8 procent, folkereligioner <0,1 procent, jøder <0,1 procent, andet <2 procent

Kilde: Cia World Fact

WAHHABISME

I Vesten er wahhabisme betegnelsen for Muhammad ibn Abd al-Wahhabs islamfortolkning. Tilhængerne bruger selv betegnelsen ahl al-tawhid, 'enhedens folk', eller al-muwahhidun, 'enhedsdyrkerne', idet islamfortolkningen tager udgangspunkt i forestillingen om Guds enhed, tawhid.

Det er ifølge al-Wahhab den politiske leders pligt at sikre, at islams forskrifter efterleves i det offentlige rum. Al-Wahhab fulgte selv den hanbalitiske retsskole, og hans fortolkning af islam, som regnes for stærkt konservativ, udgør i dag fundamentet for de politiske og sociale regler i Saudi-Arabien og Qatar.

Kilde: Lex.dk

Qatar er en del af Golfområdet, men uden for nummer, når det gælder trosfrihed.

Flybilletten var bestilt, og rejsen planlagt, men så blev to norske journalister pludselig anholdt. Myndighederne i Qatar var trætte af at høre kritik af migranternes forhold og markerede, at nu måtte det stoppe. Journalisterne blev løsladt efter 36 timer, Dansk Journalistforbund frarådede journalister at rejse til Qatar, og dermed var sagen afgjort.

Det er ikke første gang, at lokale stramminger har ændret min rejserute. Det er da også hændt, at jeg er blevet tilbageholdt og udspurgt grundigt om mit forehavende, før jeg fik lov til at rejse ind i et land i Golfområdet. Alligevel er Qatar i en liga for sig, når det handler om tros- og religionsfrihed. Vi skal retfærdigvis have med, at det faktisk var den lokale emir Sheikh Hamad bin Khalifa, der forærede et stykke land, så der kunne bygges kirker - den første stod klar i 2008. En smuk gestus, så de mange husmenigheder havde et sted at gå hen, under mere autoriserede former. Men tiderne har ændret sig, og friheden til at praktisere sin tro er indskrænket.

Golfens bølge

Qatar var i flere år Golfens *enfant terrible*. Landet rummer flere militærbaser og har operationer sammen med USA og allierede fra Europa både på Afrikas Horn og i Mellemøsten, men samtidig har Qatar etableret en række dubiose alliancer. Det hele kulminerede med beskyldninger om terrorfinansiering i juni 2017. Naboerne protesterede med Saudi-Arabien i spidsen og indførte sanktioner, som dog sidenhen blev ophævet med USA's mellemkomst. Qatar er et lille land og bliver nødt til at holde sig venner med alle, lød forklaringen fra Qatar. Siden lykkedes det at få værtskabet af VM til Qatar.

Migranternes forhold er igen og igen blev kritiseret, og flere rapporter har påpeget, at tusindvis af migranter har mistet livet under opførelsen af sportsanlæg. Ingen migranter kan få statsborgerskab. Migranternes frihed til at tro er begrænset, men det har man ikke hørt meget til i medierne.

Overvågning

Kirkerne er samlet i et kirkekompleks, som myndighederne har omdøbt 'det religiøse kompleks'. Så er ordene friholdt for signaler om kristendommen. Jeg besøgte kirkerne i 2015. Komplekset omfatter anglikanere, baptister, katolikker, maronitter, ortodokse og indiske tværkirkelige menigheder. Alene den anglikanske kirke er vært for 59 forskellige menigheder.

De lyse bygninger uden kors er omkranset

af en høj mur. Dengang var kirkernes områder inddelt af interne mure, men de blev revet ned af myndighederne. Nu skal man passere én politikontrol med sikkerhedsscreening for at bevæge sig ind i området. Myndigheder vil gerne beskytte de kristne, siger de. I virkeligheden holder de øje med gæsterne og stiller til tider ganske nærgående spørgsmål. Det er nemlig ulovligt at konvertere til andre religioner i Qatar.

Skæv konkurrence

Tiderne har ændret sig. Qatar har strammet grebet om andre trosretninger, samtidig med, at der udgår en heftig missionsvirksomhed fra Qatar til resten af verden, ja, såmænd også til Danmark. Det er wahhabismen, der eksporteres, og der bygges moskeer i lange baner. Andre trosretninger inviteres gerne indenfor. Kristne må konvertere til islam, men muslimer må ikke konvertere til andre religioner. I muslimske lande er det ofte strafbart at skifte tro. Ridda, som det også kaldes, er i mange tilfælde en del af lovgivningen og kan straffes med alt fra social udstødelse til fængsel og dødsstraf - som dog sjældent eksekveres.

Et vigtigt vindue

I store dele af Golfområdet kan meget bibelarbejde dog lade sig gøre. Bibelselskabet i Golfen har dygtige medarbejdere, der kender de lokale forhold og regler uhyre godt. Der er stor opfindsomhed. Bibelsk sjælesorg er nået bredt ud online, men når det gælder bibelarbejdet i Qatar, er det straks vanskeligere. Bureaukratiet spænder ben. Det tager tid at få bibles ind i landet. Jeg har fulgt mine kollegers frustrationer, når de endnu engang tålmodigt skulle møde op på et kontor eller udfylde endnu en formular for at få tilladelse til at importere bibles.

Vi har fået en unik mulighed for at dele bibles ud i forbindelse med VM i Qatar. Men vi skal handle hurtigt. Det tager nemlig måneder at få papirerne godkendt til importen. Og det er vigtigt med bibles til Qatar. For landet er centralt set i et missionsperspektiv. Migranter bringer håb til andre migranter, og nogle besøger familien hjemme i Asien, Sydamerika eller Afrika og planter ved samme lejlighed nye menigheder. En enkelt bibel deles af flere og kan ændre mange menneskers liv. Investering i bibles på alverdens sprog rører ved fundamentet i menneskers liv. Bibelen, ikke mindst fortællingen om Gud, der bliver menneske i Jesus Kristus, forandrer menneskers perspektiv på sig selv og andre og kan således være med til at skabe fred i en verden præget af tiltagende uro.

Foto: Daniel Jakulovic/Shutterstock.com.

Mød dem, der får evangeliet ud i Golfen

Tekst: Bjørn Håkon Hovde. Fotos: Bibelselskabet i Golfen

"For nylig gennemførte vi et kursus- og samtaleprogram på singalesisk. Kvinden, der holdt kurset, lagde mærke til en ung mand, der havde tegnet en skikkelse, der stod på kanten af en klippe. Neden for klippen lå en anden mand med knust kranie. 'Det er mig i dag,' sagde han og pegede på skikkelsen oppe på klippekanten. 'Men snart er dét mig.' Han pegede på manden, der lå på jorden under klippen. 'Jeg er kommet til et punkt, hvor jeg ikke ser nogen udvej.'

Kursuslederen kontaktede straks præsten – og så blev manden overført til en læge og blev tilset og fik hjælp. Næsten ingen af de udenlandske arbejdere har en sygeforsikring. De er overladt til sig selv. Vi ved, at vores arbejde redder liv."

REHNA PINTO, leder af traumebehandling i Bahrain



"I Bahrain er 152 nationer repræsenteret. Det er et stort missionsfelt, hvor tingene kan brede sig som ringe i vandet. Når vi åbner Bibelen for arbejderne her, tager de det, de lærer og hører, med hjem. Vores arbejde i dette ene land hjælper med at udbrede evangeliet over hele verden."

DANIEL JOHN, medarbejder i Bibelselskabet i Bahrain



Bibelselskabet i Golfen arbejder i Qatar, Kuwait, Bahrain, Oman, Saudi-Arabien, Yemen og De Forenede Arabiske Emirater. Medarbejderne sætter ord på udfordringerne i området – men fortæller også om nye muligheder for bibelarbejdet.

Foto: Shutterstock

At forkynde, som Jesus gjorde



LYDIA ABRAHAM

"Min familie er fra Indien, men jeg oplever Oman som mit hjem. I Indien er folk meget lidt inkluderende. Her i Oman er alle udlændinge, og derfor bliver alle inkluderet. Det er lige meget, hvilken baggrund du har, hvilket sprog du taler, eller hvilken religion du har. Vi er der for alle."

LYDIA ABRAHAM, medarbejder i Bibelselskabet i Oman



YOUSEF SABRY

"I mødet med nye kristne tager vi altid udgangspunkt i Johannevangeliet, fordi det peger på Jesus' guddommelighed. Mange ikke-kristne er kommet til tro og har accepteret Jesus som deres frelser. De arabiske menigheder vokser også."

YOUSEF SABRY, koordinator for Bibelselskabets arbejde i Kuwait

"Mange mennesker har brug for at møde Guds ord på samme måde, som Jesus formidlede det, nemlig mundtligt," siger Babu Ganta, kommunikationschef for Bibelselskabet i Golfen.

Tekst: Bjørn Håkon Hovde. Fotos: Bibelselskabet i Golfen

Babu Ganta har gjort det til sin livsopgave at formidle evangeliet til det patchwork af folk og kulturer, som udgør Golfområdet. Selv er han vokset op i en landsby i Indien, hvor han tidligt drømte om at blive læge:

"Min far havde en lavkastebaggrund, mens min mor var fra den øvre Brahmin-kaste. I Indien er ægteskaber på tværs af kaster sjældne, men mine forældre var kristne og overholdt ikke konventionerne."

Babu Ganta oplevede at falde mellem to stole:

"Jeg fik at vide, at hvis jeg bare blev hindu, ville jeg få alle de stipendier og privilegier, jeg havde brug for. Men jeg huskede ordene fra Markusevangeliets kapitel 8, vers 38:

'For den, der skammer sig ved mig og mine ord i denne utro og syndige slægt, skal Menneskesønnen skamme sig ved, når han kommer i sin faders herlighed sammen med de hellige engle.' Det blev et vendepunkt."

Babu Ganta læste engelsk og tog siden en bachelor i naturvidenskabelige fag. Han kom til Oman i 1980'erne, hvor han underviste i en årrække. I 1995 afsluttede han et studieår i Sydkorea med fokus på forkyndelse. Året efter kom han i kontakt med Bibelselskabet, og siden 1996 har han arbejdet fuld tid for Bibelselskabet.

I dag holder Babu Ganta til i Dubai. I lang tid ledede han bibelarbejdet i Oman og var med til at opbygge Bibelselskabet i Omans hovedstad, Muscat. Gennem årene er han blevet mere og mere optaget af, hvordan evangeliet kan nå de mange migrantarbejdere, som har svært ved at læse og skrive.

"Vores mandat som bibelselskab er at formidle Guds ord"

Babu Ganta oplever, hvordan mange af de mennesker, han møder, foretrækker at modtage information mundtligt:

"Mange af dem, der ankommer til Golfen, kommer fra udviklingslande, hvor analfabetisme er et stort problem. Vores mandat som bibelselskab er at formidle Guds ord. Trykte bøger, hæfter og publikationer hjælper os på vej. Men mange mennesker har brug for at møde Guds ord på samme måde, som Jesus formidlede det, nemlig mundtligt."

Babu Ganta er blevet inspireret af Jesus' egen måde at forkynde på:

"Jesus fortalte historier. Han brugte ofte lignelser til at konkretisere sit budskab, og gennem miraklerne viser Jesus med al mulig tydelighed sin guddommelighed for disciplene," siger han.

Netop mundtligheden er temaet for Babu Gantas seneste bog "WoW", som står for "Wonder of the World" (Verdens



Fra sit kontor i Dubai betjener Babu Ganta alle landene i regionen.

Vidunder, red.). Bogen præsenterer tilgange og metoder til at formidle evangeliet gennem mundtlige fortællinger, der kan nå ud til mennesker med varierende grader af læse- og skrivemangfoldigheder:

"Jeg plejer at sammenligne det med følelsen af at få et stempel i passet, der giver indrejsetilladelse til et land, der flyder med mælk og honning. 'Husk,' plejer jeg at sige til de migranter, jeg møder: 'Jesus giver dig et visum til evigt liv.' Det er det, jeg kalder et wow-øjeblik, og som har givet navn til bogen."

For den, der skammer sig ved mig og mine ord i denne utro og syndige slægt, skal Menneskesønnen skamme sig ved, når han kommer i sin faders herlighed sammen med de hellige engle.

MARKUSEVANGELIETS KAPITEL 8, VERS 38



Golfen er som en jernbanestation

Tekst: Bjørn Håkon Hovde. Foto: Bibelselskabet i Golfen

Sol, mavedans og ørkensafari er kun én side af virkeligheden i emiratet Dubai. Den anden virkelighed består af alle dem, der ikke har en stemme.

”Det var ikke emiren Khalifa, der opførte verdens højeste bygning, Burj Khalifa, der ligger i Dubai. Det var folk fra Afrika og Østasien. De betalte med blod og sved, og nogle af dem døde under arbejdet.”

Det er Hrayer Jebejians ord. Jebejian er generalsekretær i Bibelselskabet for Golfområdet.

det. Kontoret ligger på Cypren, men hans arbejdsområde omfatter landene Qatar, Kuwait, Bahrain, De Forenede Arabiske Emirater og Oman. Tidligere var der også bibelarbejde i Yemen, men borgerkrigen har gjort det umuligt for Bibelselskabet at bevare en tilstedeværelse der.

90 procent migranter

Det høje antal migrantarbejdere er fælles for alle Golfstater. I De Forenede Arabiske Emirater består næsten 90 procent af befolkningen af arbejdere fra fattige lande i Asien og Afrika.

”Mange af dem håber, at en ansættelseskontrakt i Golfen kan være et springbræt til at rejse videre til Europa eller USA,” fortæller Hrayer.

Langt de fleste bliver, indtil ansættelseskontrakten udløber. Så skal de enten hjem eller finde nye opgaver.

”Hvis du kommer for at ligge i solen ...”

I Dubai udgør emiratiske arabere de øvrige 10-15 procent af befolkningen; de er de eneste med statsborgerskab. Bybilledet er også præget af millionærerne - lokale og turister fra Vesten, der kommer for at nyde luksussen ved de kunstigt anlagte øer: Gourmetrestauranterne, barerne og de eksklusive hoteller.

”Hvis du kommer som turist for at ligge i solen, se mavedans, tage på ørkensafari eller tage elevatoren til øverste etage i Burj Khalifa, eller hvis du kommer for at se det største, det længste og det smukkeste, ja, så er du kommet til det rigtige sted. Men det er kun den ene side af virkeligheden,” fortæller Hrayer.

Dem uden en stemme

Den anden virkelighed består af alle dem, der ikke har en stemme:

”Og de er flertallet. De kommer fra næsten 200 lande og endnu flere sproggrupper.”

I 2019 var der ifølge tal fra FN 35 millioner internationale migranter i Golfen, Jordan og Libanon. 31 procent af dem var kvinder.

”Det siger sig selv, at arbejdet er omfattende. Personalet består af syv fuldtidsansatte, nogle deltidsansatte og frivillige. Og selv om man tæller både lønnede og ulønnede medarbejdere med, er vi næppe mere end 20 i alt,” siger Hrayer.

Medarbejderne i regionens bibelselskab løser mange forskelligartede opgaver. Strømmen af mennesker gør, at menighederne hele tiden ændrer sig. Hvis Bibelselskabet kan nå dem, mens de er her, fører det ofte til, at de tager evangeliet med sig til deres hjemland.

”Der kommer hele tiden nye folk ind. På den måde ændrer vores missionsfelt sig hele tiden, og det er selvfølgelig vigtigt for os at sørge for, at de, der forlader Golfen, tager det, de har lært, med hjem.”

Bibelarbejdet bærer stor frugt

”I år er Golfen igen i fokus, når VM i Qatar skal afholdes. Så vil Bibelselskabet også være på plads, blandt andet med uddeling af Johannesevangeliet,” fortæller Hrayer.

Gennem 31 års tjeneste for Bibelselskabet i Golfen har han lært hele tiden at rykke grænserne for, hvad der er muligt:

”Jeg tror på kommunikation. Du opnår mest ved at deles om opgaverne og agere nænsomt og diplomatisk - og samtidig vise respekt for myndighederne. Men for at opretholde arbejdet er der brug for støtte fra bibelvenner i andre lande. Næppe andre steder end i Golfen er arbejdet så vigtigt, og næppe noget sted bærer det så stor frugt.”

” Hvis du kommer som turist for at ligge i solen, se mavedans, tage på ørkensafari eller tage elevatoren til øverste etage i Burj Khalifa, eller hvis du kommer for at se det største, det længste og det smukkeste, ja, så er du kommet til det rigtige sted. Men det er kun den ene side af virkeligheden.

HRAYR JEBEJIAN, GENERALSEKRETÆR I BIBELSELSKABET FOR GOLFOMRÅDET

HJÆLP BIBELARBEJDET: TEGN ET GAVEBREV

NÅR DU TEGNER ET GAVEBREV, hjælper du Bibelselskabet med at kunne arbejde langsigtet. Med et gavebrev forpligter du dig til at støtte Bibelselskabet hvert år i ti år og får til gengæld mulighed for et større skattefradrag.

NÅR DU STØTTER Bibelselskabet med et gavebrev, kan vi bedre planlægge finansieringen af vores arbejde. Det er værdifuldt for vores kolleger ude i verden at vide, hvor stor støtte de kan regne med.

DU KAN enten støtte ved at give et fast årligt bidrag eller ved at give en procentdel af din årlige indtægt. Hvis du støtter med et fast bidrag, kan gavebrevsaftalen med fordel tilknyttes Betalingsservice. Det er muligt at give hele årets beløb på én gang eller dele det op i rater hen over året.

LÆS MERE på www.bibelselskabet.dk/gavebrev eller ring til databaseadministrator Bertram Eiriksson på tlf. 51 82 13 15 eller vores fundraiser Cecilie Baunegaard Jørgensen på tlf. 52 14 59 21.

TAK FOR STØTTEN.

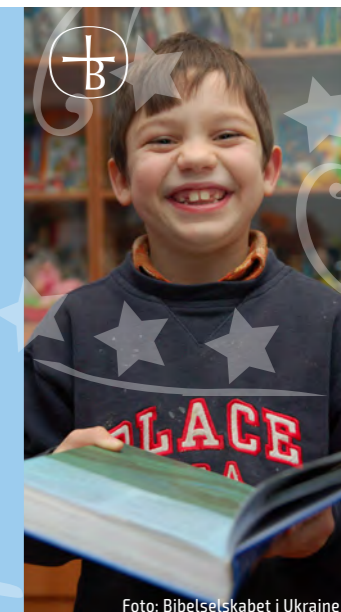


Foto: Bibelselskabet i Ukraine

Bibelselskabets kontor og forretning i Qatar er placeret bag mure bevogtet af bevæbnet politi. For at komme ind skal man igennem et sikkerhedstjek, der omfatter ansigtsscanning og kontrol af bagage og papirer.

Tekst: Bjørn Håkon Hovde. Foto: Bibelselskabet i Golfen

”Jeg vil gerne vise jer vores kirker her i Qatar,” siger James Christopher, der tager imod os inden for politiets barrikader. Siden 2008 har han været ansvarlig for Bibelselskabets arbejde i Qatar. ”Det her er det religiøse kompleks i Doha. Her er den koptiske kirke,” siger han og peger.

”Den store bygning er den romersk-katolske kirke, og på den anden side af pladsen ser man den indiske kirke. Her er også en ortodoks og anglikansk kirke og evangelikale kirker,” fortæller han.

Komplekset er på cirka en kilometer i diameter, og man går ind gennem én port og ud gennem en anden. Pladsen er omkranset af en mur, og udenfor står fire politibiler – og uniformerede mænd patruljerer med rifler på skuldrene. I teltene er der checkpoints, som alle skal igennem.

Under Udenrigsministeriet

”Kirken betragtes kun som gæst her i landet, og det er grunden til, at kirkeanlægget administreres af Udenrigsministeriet,” fortæller James.

Ifølge ministeriet er politipatruljerne der for at beskytte de kristne.

”Det er okay, det takker vi for. Men samtidig ved vi, at det er en måde at kontrollere os på – at holde styr på, hvem der går ind og ud. Kontrolpunkterne er også sat op for at forhindre bestemte mennesker i at komme ind,” forklarer han.

”Hvis dine papirer siger, at du er hindu eller buddhist, kommer du ikke ind. Det samme gælder folk med statsborgerskab her i landet, altså de etniske arabere og andre muslimer.”

Bibelselskabets boghandel

Den største kirke inden for murene er den katolske ”Vor Frue af Arabien”, som kan rumme 5.000 mennesker.

”Tidligere var der flere tusind deltagere til fredagsmessen i denne kirke. Efter udbruddet af COVID-

pandemien skal alle besøgende forhåndsregistrere sig online. Det er ikke alle, der har mulighed for det, og det forhindrer mange i at komme,” fortæller James.

Bibelselskabets boghandel huser også den katolske kirke.

”Men vi betjener alle kirkerne med bibles, bøger og andet materiale. Katolikker vil også have rosenkranse, og derudover sælger vi nogle gaveartikler i boghandlen,” uddyber han.

James er Bibelselskabets eneste ansatte i Qatar, men han har nogle frivillige med sig, som blandt andet driver bibelbutikken. Sammen organiserer de det omfattende bibelarbejde for landets mange migrantarbejdere:

”Vi planlægger at distribuere Johannesevangeliet og Det Nye Testamente til 18.500 arbejdere på 14 sprog.”

Begrænsninger

I alle lande, hvor Bibelselskabet arbejder, lægges der stor vægt på, at import af bibles sker i overensstemmelse med loven. Nogle steder, såsom Qatar, er den proces kompliceret og tidskrævende.

”I august sendte jeg en ansøgning til Udenrigsministeriet om at få godkendt en leverance af bibles på forskellige sprog. Først to-tre måneder senere kunne jeg forvente at modtage forsendelsen. Processen involverer et omfattende bureaukrati med afhøringer og samtaler og derefter en kompliceret proces med godkendelse af papirer og følgesedler,” forklarer James.

Blandt de lande i Golfen, hvor Bibelselskabet må operere, er Qatar det mest lukkede. Det gælder bibelimport, men også kontrol og overvågning af aktiviteten. Da det blev muligt at etablere et kontor i Qatar i 2008, formåede James, trods forhindringer og vanskeligheder, at lægge grunden til arbejdet. Han er en sand menighedsbygger.

Med den højeste sikkerhed

Kirkerne er samlet i et kirkekompleks, som myndighederne har omdøbt 'det religiøse kompleks'. Man skal passere en politikontrol med sikkerhedsscreening for at bevæge sig ind i området. Komplekset omfatter anglikanere, baptister, katolikker, maronitter, ortodokse og indiske tværkirkelige menigheder.

Foto: Les Kaner





Brobyggere i Libanon

Unge mennesker i Libanon mødes for at dele deres historier.

Følgerne af eksplosionen i Beirut i 2020 er stadig alvorlige, og landet er præget af sekterisme. SAT-7's partnerskabsprojekter i Libanon skaber sammenhængskraft i det plagede land.

AF SAT-7

Børnene er særligt udsatte netop nu. Mere end 13 millioner børn og unge i Mellemøsten og Nordafrika går i forvejen ikke i skole, og corona har gjort skolegang svært mange steder. Derfor har SAT-7 valgt at styrke SAT-7 Academy, der siden 2015 har sendt undervisningsprogrammer til børn og unge, særligt i flygtningelejre:

”Der er brug for os mere end nogensinde. Vi formidler Bibelens budskab og fortæller, at Gud elsker os og er med os dér, hvor det ser allermørkest ud. SAT-7 Academy kan ændre livet for millioner af børn. Vores *My School*-programmer lærer børnene at læse, skrive og regne. Det kan i sidste ende vise dem – og samfundet – en vej ud af fattigdommen og håbløsheden,” fortæller Kurt Johansen, der også beretter om positive tilbagemeldinger fra voksne i familierne, der kigger med.

Flygtningebørn går i skole for første gang

Som noget nyt bliver *My School*-undervisningsprogrammerne nu også brugt i gruppeundervisning for nogle af de mest trængte børn i Libanon. I samarbejde med en lokal organisation, *Heart for Lebanon*, har programmerne siden oktober 2021 været anvendt i to centre for syriske flygtningebørn i alderen 6 til 11 år. Børn, som aldrig har gået i skole.

”Ud over at deltage i undervisningen får børnene tablets til at fortsætte med at lære fra *My School* derhjemme,” forklarer Nicole Thoma, der er udviklingsmedarbejder. ”Ved at vurdere børnenes fremskridt vil SAT-7 være i stand til at finpudse og tilpasse programmet yderligere.”

Platforme for fred

Gruppeundervisningen er ikke det eneste tiltag, som SAT-7 har sat i gang i Libanon. Phil Hilditch, som også er udviklingsmedarbejder i SAT-7, fortæller:

”Mens Libanon holder vejret og må se, hvad fremtiden bringer, søger SAT-7, Center for Kirkeligt Udviklingsarbejde og bibelselskaberne i Danmark og Libanon at bidrage til en ny historie om landet – en historie præget af håb og sammenhold. For nylig mødtes over 20 medieprofessionelle, både fra SAT-7 og udefra, for at undervise og inspirere hinanden til, hvordan medier kan bidrage til at skabe social sammenhængskraft. Det handler om at gøre plads og inkludere stemmer på tværs af sekteriske skel. Vi skal hver især være platforme for fred frem for at fodre konfliktens ild.”

En ny, fælles historie

SAT-7 arrangerer også storytelling-events, hvor unge med forskellige baggrunde mødes og fortæller deres personlige historie:

”Formålet er at skabe grundlag for en fælles historie for deres generation, som kan give håb. Og det bærer allerede frugt: En deltager, 19-årige Marie Belle Milan, sagde til os: ’Den ene aktivitet efter den anden slog væggene mellem os ned. De blev slået ned, mursten for mursten.’ Vores foreløbige erfaringer fortæller os, at selv om vejen frem er svær, er rejsen kun blevet vigtigere. Det er presserende, at vi sikrer Libanon som et land for den næste generation,” slutter Phil Hilditch.

Gudstjenesteprogram hitter i Mellemøsten

SAT-7's streamingtjeneste SAT-7 PLUS trives, ni måneder efter den blev lanceret som den første kristne platform af sin art i Mellemøsten og Nordafrika. Opmuntrende nok er SAT-7 PLUS' mest sete program *As in Heaven*, et nyt arabisk gudstjenesteprogram skabt specielt til det digitale publikum.

”Det støt stigende antal seere i løbet af SAT-7 PLUS' første år er meget glædeligt,” siger Antoine Karam, Broadcast- og IT-direktør.

Streamingtjenesten overgår sit mål om 25.000 unikke brugere i løbet af det første år, hvis den nuværende udvikling fortsætter. For en helt ny platform på et konkurrencepræget marked for tv-streamingtjenester er det meget positivt, forklarer Karam:

”Selvfølgelig, hvis vi når blot én person med budskabet om Guds kærlighed, har vi meget at være glade for,” siger han.

”Og fra antallet af seere, der ser med, og den type indhold, de ser mest, ved vi, at denne nye platform begynder at få en bred indflydelse.”

SAT-7 PLUS giver seerne mulighed for både at streame alle

SAT-7-kanaler live og se programmer for alle aldre på arabisk, persisk og tyrkisk *on demand*.

As in Heaven, det mest streamede program, er blevet set helt eller delvist mere end 9.000 gange. Programmets format er enkelt: Kirke- og gudstjenesteledere guider seerne til at bede med dem gennem Bibelens ord:

”Vi forsøger at hjælpe seerne med at fokusere på Herren; hans ord, hans løfter og hans sandhed. Også, selv om vi hele tiden hører nyheder, der får os til at tvivle eller være ængstelige,” forklarer den egyptiske producer Andrew Gamal.

”Programmet gør en forskel i de svære tider, vi lever i. Den mest almindelige kommentar, vi får fra folk, er, at programmet skal være længere, fordi de gerne vil bede mere sammen med os.”

SÅDAN KAN DU STØTTE SAT-7

Gaver indbetales på giro eller bank:
reg.nr. 3001 · kontonr. 9000488. Skriv: Gave til SAT-7.
Eller betal via hjemmesiden: www.bibelselskabet.dk/giv-tv

MOBILEPAY 62903

Mærke: "SAT-7"

Du kan også lave en fast giveraftale via Betalingsservice til SAT-7. Ring på telefon 3312 7835

SAT-7

- Er den første, ældste og største kristne tv-kanal i Mellemøsten og Nordafrika
- Kan i dag ses via satellit i 25 lande i Mellemøsten og Nordafrika. Kan ses online i hele verden
- Har over 25 millioner seere, og sender 365 dage om året



As in Heaven optages i SAT-7's studier i Egypten.



Børnene får et tiltrængt pusterum fra deres behandling og oplever positive, rare følelser. Efter en sjov dag er det lettere at vende tilbage til behandling og undersøgelser.



Børnehospitalet får besøg cirka en gang om ugen af forskellige børneorganisationer eller kirken, der kommer for at underholde børnene og uddele bibler.

” Når der ikke er noget håb, læser jeg i Bibelen

Børn og forældre får et afbræk fra sygdom og behandling, når den kristne organisation Hardassah kigger forbi børnehospitalet i Kiev.

Af Cecilie Baunegaard Jørgensen



Børnene er indlagt på hospitalet fra 2 uger til 2 måneder afhængig af, hvor alvorlig deres sygdom er. Ofte er forældrene indlagt med børnene.



Børnene er altid interesserede i Bibelen og glade for at få deres helt egen udgave.



Også forældrene sætter stor pris på bibeluddelingen. Mange af forældrene kommer i den lokale kirke, mens deres børn er indlagt.

En onsdag eftermiddag i Kievs lune septembervejr besøgte jeg sammen med Det Ukrainske Bibelselskab et børnehospital. Det største i Kiev og det eneste sted i Ukraine, der tager imod børn, der ikke kan få hjælp andre steder.

Da vi ankom, var der musik i gården, og solen skinde. 15-20 børn dansede, grinede og sang sammen med voksne fra den kristne organisation Hardassah. Nogle børn sad hos deres forældre og kiggede på, andre fulgte med fra en kørestol eller en klapvogn.

Arrangementet var et af mange, der afholdes for de indlagte børn. De løfter deres humør i en svær hverdag og lader dem tænke på noget andet end deres sygdom. Efter en sjov dag er det lettere for børnene at blive undersøgt og fortsætte deres behandling.

Børnehospitalet afholder ofte fejring og fester og har masser af underholdning. For børn i skolealderen er der undervisning på *Skolen for Superhelte*. Den ligger på hospitalet og er for de børn, der har længerevarende ophold.

Bibelen giver håb

For mange af børnene er Bibelen en del af deres hospitalsophold. På sygehusets afdelinger ligger der bibler i legerummene, som børnene kan læse og kigge i. Og de bliver flittigt brugt. Mange af forældrene opfordrer deres børn til at læse i Bibelen, uanset, om de er fortrolige med bibel og kristendom i forvejen eller ej. Det vigtigste, Bibelen giver børnene, er håb. De har brug for tro på og håb

om, at de bliver raske igen. Derfor er der også altid stor interesse, når kirken uddeler bibler på hospitalet. Alle børnene er nysgerrige og positive og tager med glæde imod en bibel, som bliver deres helt egen.

Jeg møder Anya, en ung mor, i gården. Hendes søn leger med ballonsværd ved siden af, sammen med de andre børn. Hun følger ham med øjnene, da jeg spørger til hans situation. Hendes blik er varmt, men bekymret. Hun fortæller, at sønnen har været syg i et halvt år, uden at nogen har kunnet finde ud af, hvad han fejler. Derfor er de kommet her til hospitalet, hvor de har været i tre dage.

”Når der ikke er noget håb, læser jeg i Bibelen - den giver mig håb,” fortæller hun og glæder sig over, at hen-

des søn får nogle positive oplevelser efter seks lange måneder med undersøgelser.

Eftermiddagen afsluttes med bibeluddeling og slikposer, inden børn i alle størrelser forsvinder tilbage på deres stuer og fortsætter deres behandling - forhåbentlig lidt gladere og med fornyet håb.

**Selv om jeg går i mørkets dal,
frygter jeg intet ondt,
for du er hos mig,
din stok og din stav er min trøst.**

SALMERNES BOG KAPITEL 23, VERS 4

Forsker: Børnebibler giver børn et sprog for troen og livet

Børnebibler sprudler af fortælleglæde og kreativitet, fortæller Louise Heldgaard Bylund, som har undersøgt fem danske børnebibler i sit ph.d.-projekt. Alligevel har hun et par forslag til fremtidens børnebibler.



Af Thomas Godsk Larsen

Når det kommer til børnebibler, er Danmark ret unik. Få steder i verden findes der så mange bibelgenfortællinger til børn - og de sælger godt:

”Vi har en tradition for at forære børnebibler til barnedåb, og alene af den grund er det et marked for mange

forlag. Til gengæld har det været småt med forskning i, hvordan børnebibler formidler Bibelen, både litterært og teologisk,” fortæller cand.theol. og nu ph.d., Louise Heldgaard Bylund.

Hendes nye ph.d.-afhandling råder nu bod på den sparsomme forskning i danske børnebiblers litterære og teologiske indhold.

Næstekærlighed og fred i verden

Louise Heldgaard Bylund har både fået øje på markante ligheder og forskelle mellem værkerne:

”Det er et gennemgående træk i de fem værker, at Gud ønsker, menneskene skal være gode ved hinanden og skaberværket. En næstekærlig mellemmenneskelig relation udgør Guds vilje og absolut højeste mål. Det betyder, at børnebiblernes primært er optaget af livet her på jorden. Måske er det, fordi børn jo har livet foran sig, og derfor udgør det en oplagt horisont for bibelske genfortællinger til børn.”

Børnebiblerne berører også håb og løfter om det hinsidige og tider, der skal komme - men hovedvægten ligger på livet her og nu.

Illustrationerne gør (næsten) hele forskellen

Det, der ofte gør børnebiblerne helt specielle, er illustrati-

onerne - eller nærmere bestemt det, Louise Heldgaard Bylund i sin afhandling kalder *ikonotekst*: den særlige dynamik, der opstår mellem tekst og illustration:

”Hvis jeg ser tilbage på, hvilke bibelfortællinger jeg selv husker, jeg har fået fortalt som barn, så er det illustrationerne, jeg genkalder mig. Og de er heldigvis righoldige i de fem børnebibler. Hanne Bartholins illustrationer i *Bibelhistorier* er enormt smukke og sætter virkelig en stemning, og i *Sigurd fortæller bibelhistorier* fanger illustrator Jeanette Brandt i den grad den humoristiske og lette stil, som også kendetegner teksten. For eksempel møder vi to blomster, der forsøger at snige sig med om bord på Noas ark ved at forklæde sig som mus. Det er da sjovt,” griner Louise Heldgaard Bylund.

Fortælleglæde og kreativitet

Louise Heldgaard Bylund er imponeret over den fortælleglæde og kreativitet i tekst og illustrationer, som børnebiblerne lægger for dagen. Men hun efterlyser større variation:

”Børnebibler vil jo altid være en præsentation af udvalgte bibelske fortællinger, og der er selvfølgelig nogle af fortællingerne, der er umulige at komme udenom. Men det er altså meget de samme historier, der tages med.

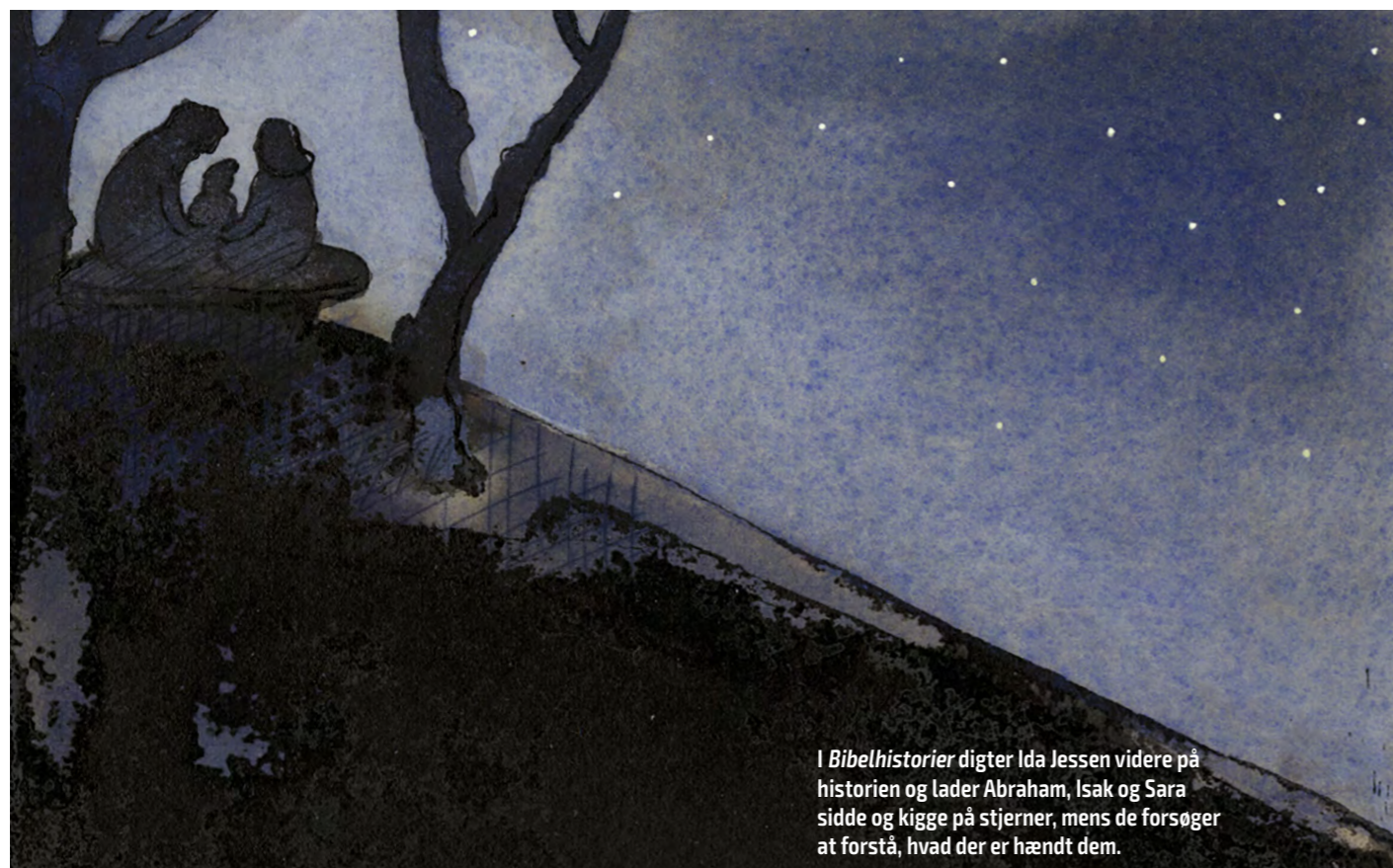
Dér skal *Alle Børns Bibel* have ros for at være den bibeludgave, der har den største bredde.”

Louise Heldgaard Bylund er overbevist om, at der også i fremtiden vil være efterspørgsel på børnebibler. Og selv om nogle udgivelser suppleres af musik, QR-koder og apps, er hun sikker på, at børnebiblen som bog, som materialitet, som hun kalder det i sin afhandling, vil bestå.

Min yndlingsbørnebibel er ...

Når man arbejder professionelt med børnebibler, kan det være svært at skulle svare på, hvilken børnebibel man helst finder frem, når der skal læses højt for børnene. Louise Heldgaard Bylund vil dog alligevel fremhæve to:

”Jeg kan bedst lide genfortællinger, der ikke fortæller mig, hvordan jeg skal forstå det hele, men bare lader mig forsvinde ind i fortællingen. Genfortællinger, der også tør tage det grumme og komplekse op. Det, synes jeg, Ida Jessens *Bibelhistorier* lykkes rigtig godt med. Og så kan jeg godt lide, når en børnebibel kan være en ”samtaletarter”, når far eller mor læser højt fra den. Dér fungerer de små undringsspørgsmål, der afslutter flere af kapitlerne i Synne Garffs *De Mindstes Bibel*, rigtig godt. For hvordan tror du, kainsmærket ser ud? Eller spørgsmålet, der ledsager en af Jesus’ helbredelser: Har du oplevet noget utroligt?”



I *Bibelhistorier* digter Ida Jessen videre på historien og lader Abraham, Isak og Sara sidde og kigge på stjerner, mens de forsøger at forstå, hvad der er hændt dem.



Louise Heldgaard Bylund forsvarede sin ph.d. den 13. december 2021. Titlen på afhandlingen er ”Børnebibler som traditionsformidling. En litterær og teologisk undersøgelse af fem populære danske børnebibler fra 2010’erne”.

De fem børnebibler, der udgør afhandlingens empiri, er Sigurd Barretts *Sigurd fortæller Bibelhistorier* fra 2010 med illustrationer af Jeanette Brandt, *Alle Børns Bibel*, som er kommet i tredje udgave i 2020 i oversættelse af Ilse M. Haugaard og Johannes Møllehave med illustrationer af Kelly Pulley, Synne Garffs *De Mindstes Bibel* fra 2007 med illustrationer af Lillian Brøgger og Cato Thau-Jensen, Ida Jessens *Bibelhistorier* fra 2016 med illustrationer af Hanne Bartholin og Johannes Møllehaves *Børnebibelen* genudgivet i 2016 med illustrationer af Charlotte Pardi.

De tre sidste er udgivet på Bibelselskabets Forlag og kan købes i Bibelselskabets webbutik.



Illustration fra Synne Garffs *De Mindstes Bibel*: Hvordan tror du, kainsmærket ser ud? Illustration af Cato Thau-Jensen og Lillian Brøgger.

STØT BIBELARBEJDET I QATAR

Det Danske Bibelselskab har været med til at etablere et omfattende bibelarbejde i Qatar – men arbejdet møder øget modstand og bureaukrati op til VM.

Med din hjælp kan vi uddele bibler i det stærkt om-diskuterede land i Golfen. Men vi skal i gang med det samme. For det koster penge og tager tid at få biberne ind i Qatar.



GIV DIN STØTTE HER

ELLER
MOBILEPAY
62903

REG.NR. 3001, KONTONR. 9 00 04 88 · MÆRKET 'BIBLER TIL QATAR'

BESØG VORES HJEMMESIDE OG STØT FAST:
WWW.BIBELSELSKABET.DK/STOET-FAST

KOMMER DER FLERE MIDLER IND, END DER ER BRUG FOR, GÅR OVERSKUDET TIL LIGNENDE PROJEKTER.

